

আস-সাফফাত | As-Saffat | الْصَّافَاتُ

আয়াতঃ ৩৭ : ৬২



أَذْلَكَ حَيْرٌ نُّزُّلًا أَمْ شَجَرَةُ الْزَّقْوَمِ

A | অনবাদসমূহ

আপ্যায়নের জন্য এগুলো উত্তম না যাকুম* বৃক্ষ? — আল-বায়ান

ଆପ୍ୟାଯନ ହିସେବେ ଏଟା ଉତ୍ତମ, ନା, (ଜାହାନାମ୍ରେ) ଜାକ୍ରମ ଗାଢ଼? – ତାଇସିରୁଳ

আপ্যায়নের জন্য কি এটাই শ্রেষ্ঠ, না কি ঘাকুম বৃক্ষ? — মুজিবুর রহমান

Is Paradise a better accommodation or the tree of zaqqum? — Sahih International

* অতি তিক্ত স্বাদযুক্ত জাহানামের এক গাছ।

৬২. আপ্যায়নের জন্য কি এটাই শ্রেয়, না যাক্রম গাছ?

1

তাফসীরে জাকারিয়া

(৬২) আপ্যায়নের জন্য কি এটিই উত্তম, না যাকুম বৃক্ষ? [১]

[1] زَقْفُمْ، تَزَقْمٌ [1] থেকে উৎপন্নি যার অর্থঃ দুর্গন্ধময় ও ঘৃণিত বস্তি গিলে খাওয়া। ‘যাকুম’ বৃক্ষের ফল খাওয়াও জাহানামীদের জন্য বড় কঠিন হবে। কারণ তা বড় দুর্গন্ধময়, তেঁতো এবং অতি ঘৃণ্য হবে। অনেকে বলেন যে, এটা পৃথিবীর একটি গাছ এবং তা আরবে পরিচিত। কুত্তরাব বলেন, এটি এক প্রকার তেঁতো গাছ, যা তিহামা নামক এলাকায় পাওয়া যায়। আর অনেকে বলেন যে, এটা পৃথিবীর কোন গাছ নয়, পৃথিবীর মানুষের নিকট তা অপরিচিত। (ফাতভুল কাদীর) আরবী-উর্দ অভিধানে ‘যাকুম’-এর অর্থ থাহার (কাঁটাদার বিষাক্ত গাছ) করা হয়েছে।

তাফসীরে আহ্বানল বায়ন

🔗 Source — <https://www.hadithbd.com/quran/link/?id=3850>

ৰাহিল হাদিসবিডির প্রজেক্টে অনুদান দিন